



B1.37 Zivilstand

- Sprich über deine Familiensituation
- Sprich über verschiedene Beziehungsarten
- Regeln Sie Ihren Personenstand (Anmeldung im Rathaus oder Unterzeichnung von Formularen beim Notar)

der Familienstand	<i>(o estado civil)</i>	Die Adoption	<i>(a adoção)</i>
die Ehe	<i>(o casamento)</i>	der Notar / die Notarin	<i>(o notário / a notária)</i>
die Lebenspartnerschaft	<i>(a união estável)</i>	der Personalausweis	<i>(o documento de identidade)</i>
die Heiratsurkunde	<i>(a certidão de casamento)</i>	das Visum	<i>(o visto)</i>
die Scheidung	<i>(o divórcio)</i>	zusammenleben	<i>(viver junto)</i>
sich scheiden lassen	<i>(divorciar-se)</i>	mit dem Partner / der Partnerin	<i>(morar com o parceiro / a parceira)</i>
ledig	<i>(solteiro(a))</i>	zusammenwohnen	<i>(se separar)</i>
verheiratet	<i>(casado(a))</i>	sich trennen	<i>(viver separado(s))</i>
verwitwet	<i>(viúvo(va))</i>	getrennt leben	<i>(família recomposta)</i>
die alleinerziehende Mutter	<i>(a mãe solteira (que cria o filho sozinha))</i>	Patchworkfamilie	<i>(tornar-se pai/mãe)</i>
ein Kind adoptieren	<i>(adotar uma criança)</i>	Eltern werden	
		Du wirst Vater!	<i>(Você vai ser pai!)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



In München begleitet eine **Standesbeamtin** mehrere Paare am Tag durch die **Trauung**. Sie kennt die Paare vorher nicht und wählt ihre **Rede** oft spontan nach ihrem **Bauchgefühl** aus. Dabei achtet sie darauf, dass die **Hochzeitszeremonie** fehlerfrei abläuft, denn sie trägt viel Verantwortung. Sie sagt, dass es für sie nie *Routine* wird, weil sie sich jedes Mal wieder freut.

*Em Munique, uma **funcionária do registro civil** acompanha vários casais por dia durante o **casamento civil**. Ela não conhece os casais previamente e muitas vezes escolhe seu **discurso** espontaneamente com base na sua **intuição**. Ao fazer isso, ela garante que a **cerimônia de casamento** aconteça sem erros, pois ela carrega muita responsabilidade. Ela diz que para ela nunca se torna rotina, porque ela fica feliz de novo a cada vez. <p>*

1. Warum muss jede Hochzeit für Wiebke perfekt und fehlerfrei sein?
 - a. Weil sie dafür die Verantwortung trägt.
 - b. Weil im Trausaal immer Musik gespielt wird.
 - c. Weil sie nur eine einzige Rede hat.
 - d. Weil die Paare sie schon lange kennen.
2. Wie entscheidet Wiebke, welche Traureden sie benutzt?
 - a. Sie wählt spontan nach ihrem Gefühl aus.
 - b. Die Paare schreiben die Rede selbst.
 - c. Sie nimmt immer die längste Rede.
 - d. Der Notar bestimmt die Rede vorher.

1-a 2-a



2. Gramática: Da- e Wo-Komposita: Exemplos e aplicação

Os compostos com Da- e Wo- ligam verbos e preposições a pronomes.

Exemplos: darauf, dafür, worüber, damit.

1. Da- + Pronomen (z.B. darauf, dafür)
2. Wo- + Pronomen (z.B. worüber, woran)

Komposita (Compostos)	Verwendung (Uso)	Beispielphrase (Frase de exemplo)
Darauf	bezieht sich auf ein vorher erwähntes Objekt oder Thema (<i>refere-se a um objeto ou tema mencionado anteriormente</i>)	Ich habe mich schon darauf vorbereitet, den Notar zu treffen. (<i>Eu já me preparei para encontrar o notário.</i>)
Dafür	für einen bestimmten Zweck oder eine Handlung (<i>para um objetivo específico ou uma ação</i>)	Wir haben dafür gesorgt, dass alle Unterlagen fertig sind. (<i>Nós garantimos isso, que todos os documentos estejam prontos.</i>)
Darüber	verwendet, um eine vorherige Aussage oder ein Thema zu verbinden (<i>usado para ligar uma afirmação anterior ou um tema</i>)	Er freut sich darüber , dass er bald verheiratet wird. (<i>Ele fica feliz com isso, por em breve se casar.</i>)
Damit	bezieht sich auf eine Absicht oder ein Ziel (<i>refere-se a uma intenção ou a um objetivo</i>)	Ich werde damit rechnen, dass die Scheidung kompliziert wird. (<i>Vou contar com isso, que o divórcio vai ficar complicado.</i>)
Worüber	Frageform oder Bezug auf ein Thema (<i>forma interrogativa ou referência a um tema</i>)	Worüber hast du nachgedacht? (<i>Sobre o quê você pensou?</i>)
Woran	Bezug auf ein Objekt oder Konzept in Fragen (<i>referência a um objeto ou conceito em perguntas</i>)	Woran denkst du gerade? (<i>Em que você está pensando agora?</i>)

Verbos com compostos Da- e Wo- podem muitas vezes ser usados como expressões fixas.

Os compostos com Da- referem-se muitas vezes a algo que já foi mencionado.

Os compostos com Wo- aparecem com frequência em perguntas ou ao referir-se a lugares.

1. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit; ohne _____ können wir den Antrag nicht bearbeiten. (*Por favor, traga seu documento de identidade; sem ele, não podemos processar o pedido.*)
 a. den b. ihn c. daran d. darauf
2. Wir haben schon _____ gesprochen, dass Sie für die Scheidung mehrere Unterlagen brauchen. (*Nós já falamos sobre isso, que você precisa de vários documentos para o divórcio.*)
 a. darüber b. woran c. dafür d. darauf

1. ihn 2. darüber

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Ich habe mich auf das Gespräch mit dem Notar vorbereitet.

(Eu me preparei para isso, para falar com o tabelião.)

2. Wir sorgen für die Unterlagen und schicken sie heute noch ab.

(Nós garantimos que os documentos estejam prontos e os enviamos ainda hoje.)

3. Er freut sich über die Nachricht, dass der Termin schon nächste Woche ist.

(Ele fica contente com isso, de que o compromisso já é na próxima semana.)

1. Ich habe mich darauf vorbereitet, mit dem Notar zu sprechen. **2.** Wir sorgen dafür, dass die Unterlagen fertig sind, und schicken sie heute noch ab. **3.** Er freut sich darüber, dass der Termin schon nächste Woche ist.

Corrija o erro

1. Ich habe mich schon daran vorbereitet, das Formular abzugeben.

Já me preparei para entregar o formulário.

2. Damit hast du beim Notar schon gerechnet?

Com o quê já contaste no cartório?

1. Ich habe mich schon darauf vorbereitet, das Formular abzugeben. **2.** Womit hast du beim Notar schon gerechnet?

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. sich scheiden lassen | 1. amtliches Dokument; damit weist man sich beim Rathaus oder Notar aus. |
| b. die Heiratsurkunde | 2. eine Ehe formal beenden - dafür braucht man oft Gericht und Anwalt. |
| c. der Personalausweis | 3. Dokument, auf dem steht, dass zwei Personen offiziell verheiratet sind. |

a-2 b-3 c-1



2. Folha informativa: Informações sobre o estado civil (consulta no cartório/notário) (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: Heiratsurkunde, Scheidungsunterlagen, ausländischen, Familienstand, alleinerziehend, Visa, zusammen, leben, dafür, worauf

Für einen Termin beim Notarmüssen Sie Ihren (1) _____ nachweisen. Bringen Sie (2) _____ Personalausweis oder Reisepass mit. Sind Sie verheiratet, wird oft die (3) _____ verlangt; sind Sie geschieden, benötigen Sie die (4) _____. Leben Sie getrennt, geben Sie das bitte im Formular an. Bei Fragen zu (5) _____ oder (6) _____ Urkunden informiert die Kanzlei vorab.

Im Formular können auch Angaben zur Familie stehen: Haben Sie Kinder, (7) _____ Sie mit Ihrer Partnerin oder Ihrem Partner (8) _____ oder sind Sie (9) _____? Diese Informationen helfen dem Notar, die richtigen Texte vorzubereiten. Falls Sie unsicher sind, (10) _____ sich eine Frage bezieht, fragen Sie nach, damit am Tag der Unterschrift keine Fehler entstehen.


Para uma consulta no cartório/notário (por ex., contrato de compra e venda ou procuração), você precisa comprovar seu estado civil. Para isso, leve o cartão de identidade ou o passaporte. Se você for casado(a), muitas vezes é exigida a certidão de casamento; se for divorciado(a), você precisa da documentação do divórcio. Se você vive separado(a), informe isso no formulário. Em caso de dúvidas sobre vistos ou documentos estrangeiros, o escritório informa com antecedência.

No formulário também podem constar informações sobre a família: Você tem filhos, mora junto com sua companheira/seu companheiro ou é pai/mãe solo? Essas informações ajudam o notário a preparar os textos corretos. Se você não tiver certeza a que uma pergunta se refere, pergunte, para que não ocorram erros no dia da assinatura.

(1) Familienstand, (2) dafür, (3) Heiratsurkunde, (4) Scheidungsunterlagen, (5) Visa, (6) ausländischen, (7) leben, (8) zusammen, (9) alleinerziehend, (10) worauf

1. Welche Unterlagen und Angaben nennt der Text für einen Notartermin, und welche Informationen würde der Notar über Ihre Familiensituation benötigen?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Die Person war im Bürgeramt, um den Familienstand offiziell zu aktualisieren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Sie musste nur die Heiratsurkunde vorlegen; ein Ausweis war nicht erforderlich. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Die Bestätigung kann sie erst in einer Woche abholen, nicht sofort. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Wir _____ seit drei Jahren zusammen, aber wir sind noch nicht verheiratet. *(Vivemos juntos há três anos, mas ainda não somos casados.)*
a. gelebt b. lebtet c. leben d. lebt
2. Mein Bruder _____ sich vor zwei Monaten _____ und lebt jetzt getrennt. *(O meu irmão divorciou-se há dois meses e agora vive separado.)*
a. hat / scheiden lassen b. ist / sich scheiden lassen
c. hat / sich scheiden lässt d. hat / sich scheiden gelassen
3. Worüber _____ ihr beim Notar gesprochen, als ihr die Unterlagen abgegeben habt? *(Sobre o que vocês falaram com o notário, quando entregaram os documentos?)*
a. haben b. habt c. hattet d. seid

1. leben 2. hat / scheiden lassen 3. habt

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Anmeldung im Bürgeramt: Familienstand

Sachbearbeiterin Guten Morgen. Für die Anmeldung brauche ich bitte Ihren Personalausweis – und falls Sie nicht ledig sind, auch die Heiratsurkunde oder andere Nachweise.

Frau Krüger: *(Bom dia. Para o registro, preciso por favor do seu documento de identidade — e, caso você não seja solteiro, também da certidão de casamento ou outros comprovantes.)*

Kunde: Alex Berger: Guten Morgen. Hier ist mein Personalausweis. Ich bin verheiratet, aber meine Frau ist noch im Ausland und wartet auf das Visum.

(Bom dia. Aqui está o meu documento de identidade. Sou casado, mas a minha esposa ainda está no exterior e está aguardando o visto.)

Sachbearbeiterin Alles klar. Dann trage ich als Familienstand „verheiratet“ ein. Wenn Sie getrennt leben oder sich scheiden lassen, müssen Sie das später melden.

Frau Krüger: *(Certo. Então vou registrar o estado civil como “casado”. Se vocês viverem separados ou se vocês se divorciarem, você precisa informar isso mais tarde.)*

Kunde: Alex Berger: Verstanden. Im Moment wohnen wir nicht zusammen, aber das ist nur vorübergehend. Die Heiratsurkunde reiche ich nächste Woche nach.

(Entendido. No momento não moramos juntos, mas isso é só temporário. Vou entregar a certidão de casamento na próxima semana.)



Sachbearbeiterin *Das ist in Ordnung. Ich notiere eine Frist; sobald die Urkunde vorliegt, ist die*

Frau Krüger: *Anmeldung vollständig.*

(Tudo bem. Vou anotar um prazo; assim que a certidão estiver disponível, o registro estará completo.)

1. Welche Dokumente nennt Frau Krüger, und wofür sind sie jeweils wichtig?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ich bin ___ und lebe seit ___ mit ___ zusammen. / Soweit ich weiß, brauche ich dafür ___ . / Wir sind seit ___ verheiratet / getrennt und ___ .



1. Wie ist Ihr Familienstand und wie leben Sie zurzeit - allein, mit Ihrem Partner oder in einer Familie?

2. Sie sind neu in Deutschland und müssen beim Standesamt oder beim Notar ein Formular ausfüllen: Welche Dokumente bringen Sie mit und was erklären Sie kurz dazu?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Rückfrage zu Ihren Unterlagen (Anmeldung Eheschließung)

Guten Tag Frau Petrovic,

vielen Dank für Ihre Terminanfrage. Für die Anmeldung der Eheschließung am 18.06. benötigen wir von Ihnen und Ihrem Partner jeweils einen gültigen **Personalausweis** oder Reisepass sowie eine aktuelle Meldebescheinigung. Falls Sie nicht in Deutschland geboren sind, bringen Sie bitte zusätzlich Ihre **Geburtsurkunde** (mit Übersetzung) mit.

Bitte teilen Sie uns außerdem Ihren aktuellen **Familienstand** mit (z. B. **ledig**, **verheiratet**, geschieden, verwitwet). Falls schon einmal eine Ehe bestanden hat: Nachweis über die **Scheidung**.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Standesamt München



Escreva uma resposta apropriada: *Ich antworte wegen Ihrer E-Mail vom / Dazu habe ich eine kurze Frage: Reicht ...? / Die Unterlagen habe ich vorbereitet; dafür fehlt mir noch*

Verbos importantes	sich scheiden	sich scheiden	zusammenleben	zusammenleben
	lassen (<i>divorciar-se</i>)	lassen (<i>divorciar-se</i>)	(<i>conviver</i>)	(<i>conviver</i>)
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	lasse mich scheiden	habe mich scheiden lassen	lebe zusammen	habe zusammengelebt
du	lässt dich scheiden	hast dich scheiden lassen	lebst zusammen	hast zusammengelebt
er/sie/es	lässt sich scheiden	hat sich scheiden lassen	lebt zusammen	hat zusammengelebt
wir	lassen uns scheiden	haben uns scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt
ihr	lasst euch scheiden	habt euch scheiden lassen	lebt zusammen	habt zusammengelebt
sie	lassen sich scheiden	haben sich scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt